

N. G. MADRID.

Cataluña, Comunidad Valenciana, Madrid, Navarra y País Vasco son las cinco comunidades autónomas con un mayor número de indicadores de alto rendimiento, según el *Ranking CYD*, un índice elaborado por la Fundación CYD y que incluye una amplia información, donde se puede comparar la calidad de las universidades y detectar sus puntos fuertes y débiles. El *ranking* es multidimensional y compara el rendimiento universitario a través de un máximo de 36 indicadores. La clasificación cuenta con 22 ámbitos de conocimiento y 2.235 titulaciones para 73 universidades, que representan el 87 por ciento de las 82 universidades (50 públicas y 32 privadas).

El concepto final de este *ranking* cambia totalmente a lo que estamos acostumbrados. La sociedad quiere ver quién es la primera universidad o la primera comunidad que lidera un ámbito de conocimiento. Sin embargo, esta herramienta se niega a ser eso. De hecho, este martes, en el campus Princesa de la Universidad Nebrija hubo una jornada sobre *La Universidad española en los rankings*, organizada por la Red de Gabinetes de Comunicación de Crue-Comunicación (Regacue) con el patrocinio de Banco Santander. Una de las conclusiones de la sesión fue que los *rankings* muestran también el impacto de la crisis económica en el sistema universitario español. Francesc Solé, vicepresidente de la Fundación CYD, destacó que "la universidad aguantó bien el inicio de la crisis, pero en los últimos tres años muestra signos de agotamiento en algunos indicadores por la pérdida de recursos".

El *Ranking CYD* desvela también las universidades que destacan por tener un número más elevado de indicadores de mayor rendimiento en diferentes ámbitos, Farmacia (Barcelona, Complutense de Madrid, Navarra, Salamanca, Santiago de Compostela); Trabajo Social (Deusto, Granada, Málaga, Rey Juan Car-

Pasa a la página siguiente >>>



PRESTIGIO

La Autónoma de Barcelona y la de Navarra, las de mayor rendimiento

>>> Viene de la página anterior

los, Valencia -Estudi General); Ciencias Políticas (Autónoma de Madrid, Carlos III de Madrid, Pompeu Fabra, Ramon Llull, Salamanca); Sociología (Carlos III de Madrid, Pompeu Fabra, Pontificia Comillas, Rey Juan Carlos, Zaragoza); Psicología (Autónoma de Barcelona, Deusto, Lleida, Oviedo, Salamanca); Educación (Autónoma de Madrid, Girona, Salamanca, Valladolid, Zaragoza); Medicina (Autónoma de Madrid, Barcelona, Navarra, Pompeu Fabra, Salamanca); Odontología (Complutense de Madrid, Granada, Internacional de Catalunya, Murcia, Salamanca); y Enfermería (Alicante, Navarra, Pública de Navarra, Salamanca, Valladolid).

El estudio destaca que en esta quinta edición hay un crecimiento, superior al 20 por ciento, en algunos indicadores, como patentes concedidas por profesor, publicaciones por profesor y publicaciones regionales. Asimismo, también tiene un crecimiento del 20 por ciento, las publicaciones internacionales, profesores funcionarios sin tramos, publicaciones citadas en patentes, y fondos externos de investigación.

Obsesión por 'rankings'

Las clasificaciones han aumentado en importancia y han proliferado de maneras inimaginables. Sin lugar a dudas, los rankings ahora juegan un papel tan importante en la formación de las opiniones de los estudiantes actuales y potenciales, los padres, los empleadores y el Gobierno sobre la calidad de las instituciones de educación terciaria. La European University Association (EUA) distingue cinco grandes grupos: los denominados *League Tables* –en los que destacan ARWU, Times Higher Education y QS World University Rankings–; los centrados en resultados de investigación; clasificaciones basadas en indicadores sin intención de crear tablas ordenadas de instituciones; los que exploran la visibilidad en la red (como Webometrics) y la evaluación de competencias que propone la OCDE y que se podría convertir en un informe PISA para universitarios de determinadas áreas de conocimiento. Aún así, la mayoría de los rankings conocidos tiende a equiparar la calidad institucional con la productividad de la investigación, que se mide por el número y el impacto de sus publicaciones en revistas revisadas por pares, o por la selectividad en sus procesos de admisión.

El *Ranking CYD* comparte objetivos y metodología con *U-Multirank*, ranking internacional promovido por la Comisión Europea, para el que la Fundación CYD es su colaborador en el ámbito de las universidades españolas.

Cabe destacar que los rankings identifican los mejores lugares de trabajo, pero no evalúan indicadores como la satisfacción laboral, el equilibrio trabajo-vida y la igualdad de oportunidades.



Amaia y Alfred, los representantes españoles en Eurovisión. GETTY

GEOPOLÍTICA

¿Quién vota a quién en Eurovisión? Un caso de estudio

P. G. N. MADRID.

El certamen musical más seguido a nivel televisivo es mucho más que un festival donde se premia la mejor canción. Apenas quedan unos días para que el Festival de Eurovisión celebre su 63ª edición, pero el comportamiento de los países, cada año con sus votaciones, poco varía. El festival, donde Amaia y Alfred son los representantes españoles, es un fiel espejo de la geopolítica al más alto nivel.

¿Por qué los expertos en Eurovisión aciertan tantas veces en las puntuaciones? Porque los patrones de votación están relacionados con cuestiones de geopolítica, pero siempre hay quienes ven motivos más inocentes. El análisis de estas relaciones entre países ha pasado a estudiarse en las universidades. De hecho, la Universidad de Melbourne fue una de las pioneras y actualmente cuenta con una asignatura curricular única y exclusiva sobre Eurovisión. “Exploramos los aspectos fundamentales para comprender la integración y expansión europea”, asegura la universidad aus-

traliana en el apartado dedicado a estos estudios. Asimismo, indican en su web que en la propia asignatura explican “cómo ha sido el aumento de la Unión Europea, la integración y expansión europea, la marca nacional, así como el auge del inglés y la expresión de la diversidad cultural y social en todas sus formas”. “Se trata de cultura, historia, estrategia y una buena dosis de política. ¿Qué alianzas de votación formarán? ¿Quiénes dio a Ucrania sus puntos ganadores este año y por qué? ¿Hasta dónde llegarán las naciones competidoras para ganar Eurovisión?”, continúa.

La universidad de Malta ofreció en 2016 un módulo llamado *Interpretando la Cultura Musical: Multimodalidad, MTV y Eurovisión*, con cuatro créditos de ECTS (*European Credit Transfer and Accumulation System*). El programa de este curso planteaba: ¿Cómo ha cambiado Europa a lo largo de los años?; ¿cómo de unida está Europa como continente?, con un total de 28 horas para completarse dentro de un semestre,

Australia imparte una asignatura llamada 'Eurovisions' para estudiar a Europa

y se evaluaba a través de un trabajo.

También España está tomando ejemplo de los australianos. La Universidad Pontificia de Comillas desarrolla un taller, de la mano de Antonio Obregón, profesor de Relaciones Internacionales, en el que se va viendo el análisis del proceso de integración europea y su paralelismo con el festival de Eurovisión.

Actualmente cuenta con 180 alumnos. Entre los deberes que deben llevar a cabo los estudiantes para superar con éxito la asignatura se encuentra un trabajo final a modo de ensayo a partir de una canción de Eurovisión para explicar qué implicaciones tiene su letra o contenido en el ámbito geopolítico.

Obregón destaca que “Eurovisión es reflejo, y a veces indicio, que sirve para explicar sucesos internacionales, como las complejas relaciones entre Grecia y Turquía en los años 70 por razón del conflicto de Chipre; la comprometida relación de los países europeos con Israel, que también se significa en su controvertida participación en Eurovisión; la descomposición de Yugoslavia y la aparición desgarradora de los nuevos Estados balcánicos (atisbada ya en la celebración del Festival de 1990); el acercamiento de Turquía a la Unión Europea –del que es signo el triunfo en 2003– y su posterior alejamiento, expresada en su autoexclusión de Eurovisión a partir de 2013, o la disputa entre Rusia y Ucrania, magnificada por el boicot de la primera al Festival de 2017. Incluso la presencia sorprendente de Australia nos adelanta claramente la imparable penetración de la globalización hasta en un programa llamado Eurovisión”. Asimismo, añade que “prestigiosas universidades, particularmente anglosajonas, convierten el Festival de Eurovisión en una asignatura electiva que se ofrece transversalmente a sus titulaciones de grado, con el fin de conocer mejor la historia contemporánea europea y los procesos de integración supranacional. Es el caso, por ejemplo, de varias universidades situadas en el *Top 100* del ranking de Shanghai? ¿como New York University, o las universidades australianas de Melbourne, Monash y Sidney. Este taller sitúa a Comillas en su órbita, pues venimos ofreciendo en los últimos cinco años, en los títulos oficiales de Grado en Relaciones Internacionales y en Global Communication, un seminario con metodología innovadora sobre la mutua relación entre el Festival de Eurovisión y la integración europea y, más aún, la globalización”.



ISTOCK

Eva Ramírez MADRID.

Hay quién dice que 2017 ha sido el año del vino español. Según Wine Institute 2017, se ha dado un aumento del 4 por ciento en su consumo en España, algo que no ocurría desde hacía cuatro décadas: "El sector del vino está más desarrollado y, por lo tanto, se crean cada vez más puestos de trabajo", afirma Antonio Cama-

WINO

Periodistas y publicistas, perfiles demandados en la industria

cho, presidente de Corporación Vinoloa, a lo que añade: "Hay muy buenas opciones para los profesionales del sector".

"En España, la cultura del vino tiene una gran importancia debido a su valor económico, social, cultural y medioambiental. En ella, hay una gran multitud de áreas profesionales, pues el proceso de elaboración del producto es tan extenso que posibilita la existencia de numerosos empleos a lo largo de toda la cadena, desde viticultores, hasta bodegueros, pasando por ingenieros agrónomos, administrativos, profesionales del marketing o investigadores. Quizá el área de marketing y comunicación es la que más está creciendo en la actualidad, siendo los periodistas y publicistas profesionales muy demandados, ya que el mundo del vino está poco a poco adaptándose a la nueva

▶ Existen másteres para especializarse en el sector que parten de los 3.950 euros

era digital", declara Camacho. Así, ya existen estudios superiores que permiten especializarse en esta área.

La Universidad Politécnica de Madrid impartirá a partir del 4 de febrero de 2019 una nueva edición del título propio en Viticultura y Enología con el objetivo de "formar profesionales del más alto nivel para cubrir las necesidades de las empresas y organismos de este importante sector". Se requiere una titulación universitaria, sin importar cuál sea, son 30 plazas y el coste es de 9.000 euros. Además, dentro del

programa, se realizan cinco viajes de un día y dos de larga duración a D. O. españolas y una estancia de siete días en zonas vitivinícolas de Francia, Portugal o Italia.

La Fundación Universidad La Rioja ofrece el Máster en Viticultura, Enología y Dirección de Empresas Vitivinícolas de forma presencial dirigido "a cualquier persona que tenga interés en el tema y se encuentre en posesión de cualquier titulación universitaria oficial, de grado o equivalente. Especialmente, está dirigido a titulados en: Agronomía, Biología, Química y Farmacia". La próxima edición

dará comienzo en octubre de 2018. Tiene un coste de 3.950 euros y hay 25 plazas disponibles. El mismo centro también ofrece el Máster en Enoturismo: "Es una práctica cada vez más común. Por un lado, revitaliza la economía del país, ya que los turistas se gastan cada vez más dinero en este tipo de ocio. Por otro lado, aumenta en gran medida la cultura del vino en la sociedad. Los profesionales del turismo enológico tienen que ser capaces de diseñar y coordinar actividades que marquen la diferencia de forma que se multipliquen las visitas a las bodegas, aporta Camacho.

Con el objetivo de "formar a expertos para las empresas del sector vitivinícola internacional, capaces de optimizar e innovar los procesos productivos de la vid y el vino, ofreciendo los conocimientos necesarios tanto en el aspecto técnico, tecnológico y económico, como de organización, estrategias de marketing y aproximación al consumidor", la Universidad Politécnica de Valencia ofrece el Máster Universitario en Viticultura, Enología y Gestión de la Empresa Vitivinícola. En este caso, se pide como requisito de acceso poseer una titulación en el área científica, además los candidatos tie-



ISTOCK

nen que poder hacer los trabajos en inglés y en francés.

"La elaboración del vino es un procedimiento muy cuidado que requiere que todos los profesionales tengan conocimientos específicos y concretos sobre la materia. Aunque la aptitud más importante, sin duda, tiene que ser que te apasione el vino. Cualquier persona que trabaje en este sector tiene que ser paciente, dinámica y constante", concluye Antonio Camacho.

DOCENTES

Educación en ciberseguridad, cada vez más necesaria

Carmen García MADRID.

Con la tecnología cada vez más integrada en las aulas, los colegios se ven, cada vez más, con la necesidad de adquirir medidas de seguridad que garanticen la protección online de los alumnos. La educación en ciberseguridad tiene el objetivo de hacer evidente lo necesario que es la protección de información, sea del carácter que sea.

En los centros docentes, este tema adquiere una preocupación mayor que tiene que ser tratada con especial consideración. Formar a los profesores para que actúen como canalizadores de información empieza a ser neces-



ISTOCK

sario, para poder concienciar a los estudiantes de lo que significa adoptar un comportamiento online responsable y seguro.

Según una de las principales empresas independientes de ciberseguridad del mundo, McAfee, el 80 por ciento de los estudiantes afirma que su colegio toma las medidas necesarias para evitar ataques. Además, el programa europeo Safer Internet que actuó entre 2009 y 2013, trató de implicar a la sociedad civil en las cuestiones relativas a la seguridad de los niños en Internet.

A pesar de que la escuela es un centro imprescindible para llevar a cabo dicha educación, el rol de los padres es fundamental para concienciar a los más pequeños sobre los peligros y amenazas que puede suponer un mal uso de la red.

La UAB es la primera universidad en solicitudes de patentes

Ecoaula MADRID.

La Universidad Autónoma de Barcelona (UAB) es la institución educativa que más patentes registró en 2017.

España registró en 2017 un 74 por ciento más de solicitudes de patentes que en 2016, muy por delante del avance del 2,2 por ciento de media de la UE constado por la Oficina Europea de Patentes (OEP), pero lejos en términos absolutos de EEUU, Alemania, Japón, Francia y China.

En concreto, en 2017 la Oficina de Valorización y Patentes de la UAB presentó 26 solicitudes de patentes en Europa y, adicionalmente, 39 españolas, extensiones internacionales y otras derivadas. Así, el número total de patentes registradas ha sido de 65.

En cuanto a las áreas de investigación, los mayores avances en España correspondieron al ámbito de la química orgánica, con 138 solitu-

des y un aumento del 51,6 por ciento, seguida de maquinaria electrónica, equipos y energía (76,6 por ciento) y productos farmacéuticos (3,4 por ciento).

La universidad, que lidera Margarita Arboix, desde hace dos años, firmó cinco acuerdos de licencia con diferentes empresas. La UAB está muy bien situada en los rankings de universidades tanto en docencia como investigación, lo que ha sido posible, muy especialmente, por el gran esfuerzo realizado por todo su profesorado.

Su gran apuesta por la investigación y con mirada de género hace que la universidad haya concedido recientemente el honoris causa a la bioquímica y alumna de Severo Ochoa, Margarita Salas. La bioquímica asturiana destacó en su investidura la importancia de la formación de los futuros científicos, alentando que se promueva y, de esta manera, se queden en España y no tengan que marchar al extranjero.

INTELIGENCIA ARTIFICIAL

Captar el mejor talento universitario a través de robots es la nueva tendencia

Noelia García MADRID.

La Inteligencia Artificial está tocando esferas que quizás no pensáramos reales para 2018, pero sí más dignas de la época de *Blade Runner*. Cada vez más empresas punteras en innovación están utilizando robots para realizar entrevistas de trabajo. La Inteligencia Artificial (IA) supone ya la cuarta revolución industrial porque el futuro son las máquinas que se comportan como humanos; máquinas capaces de pensar, ejecutar e incluso sentir, es decir, capaces de gestionar las emociones de manera que interactúen con los humanos como si también lo fuesen. Javier Díaz, general manager South Europe and Latin America de IPsoft, empresa de EEUU del ámbito de la Inteligencia Artificial, en su última ponencia *La humanización del negocio a través de la Inteligencia Artificial* dentro del ciclo *Directivos Españoles por el Mundo*, organizado por EAE Business School indicaba que "en no más de diez años nos cruzaremos por los pasillos con robots que no sabemos si son máquinas o humanos y la sociedad debe estar preparada para ello".

Evaluación del empleado

Unilever utiliza esta tecnología para evaluar a todos los empleados y para contratar a otros nuevos. Juegos basados en la neurociencia para medir rasgos inherentes que aumentan de forma exponencial la diversidad y la rentabilidad.

Las *startups* de Inteligencia Artificial reducen significativamente la carga operativa mediante la automatización de tareas de bajo nivel y proporcionan una mejor información para los responsables que finalmente toman las decisiones. ClearFit ahorra a los reclutadores el tiempo de búsqueda y además, clasifica automáticamente los candidatos. Cuando las empresas necesitan nuevos talentos, publican un trabajo, seleccionan candidatos, los revisan en diferentes entrevistas y finalmente eligen uno para cubrir el puesto. Cada vez que las empresas o los candidatos pasan por este proceso, tienen que empezar desde cero, perdiendo no sólo tiempo, sino también información valiosa en todos los eventos de reclutamiento. Por ejemplo, Wade

& Wendy es un asistente virtual que es el primer punto de contacto con los solicitantes que va a construir una pista de cada interacción que los solicitantes tienen con la empresa.

No obstante, el coste de implantar estos avances en las organizaciones, ahora mismo es muy elevado. Los sectores que más están introduciendo esta tecnología, no sólo en los procesos de reclutamiento son: la automoción, la banca, el sector sanitario (con doctores virtuales capaces de diagnosticar, muy útiles para personas que viven en zonas alejadas)

▶ **Ahora mismo, el coste de implantar estos avances en las empresas es elevado**

▶ **El mercado cuenta con Moocs en plataformas como Coursera o Miriadax**

o el sector de la belleza, entre otros muchos.

La rama que evoluciona del *Big Data* para "dar vida" a las máquinas y automatizar procesos también se mete en las universidades, para captar a los mejores talentos en su primer empleo. En lugar de sentarse frente a un entrevistador, se les pide a los alumnos que configuren una cámara web en su ordenador o teléfono y, seguidamente, aparecen preguntas en la pantalla y se les pide que hagan una grabación de sus respuestas. Hacen preguntas muy tradicionales, como por qué quieres trabajar aquí, y cuáles son tus fortalezas y debilidades, el *handicap* es lo desconcertante que resulta estar hablando a una pantalla

en blanco o con una imagen propia reflejada.

Dónde formarse

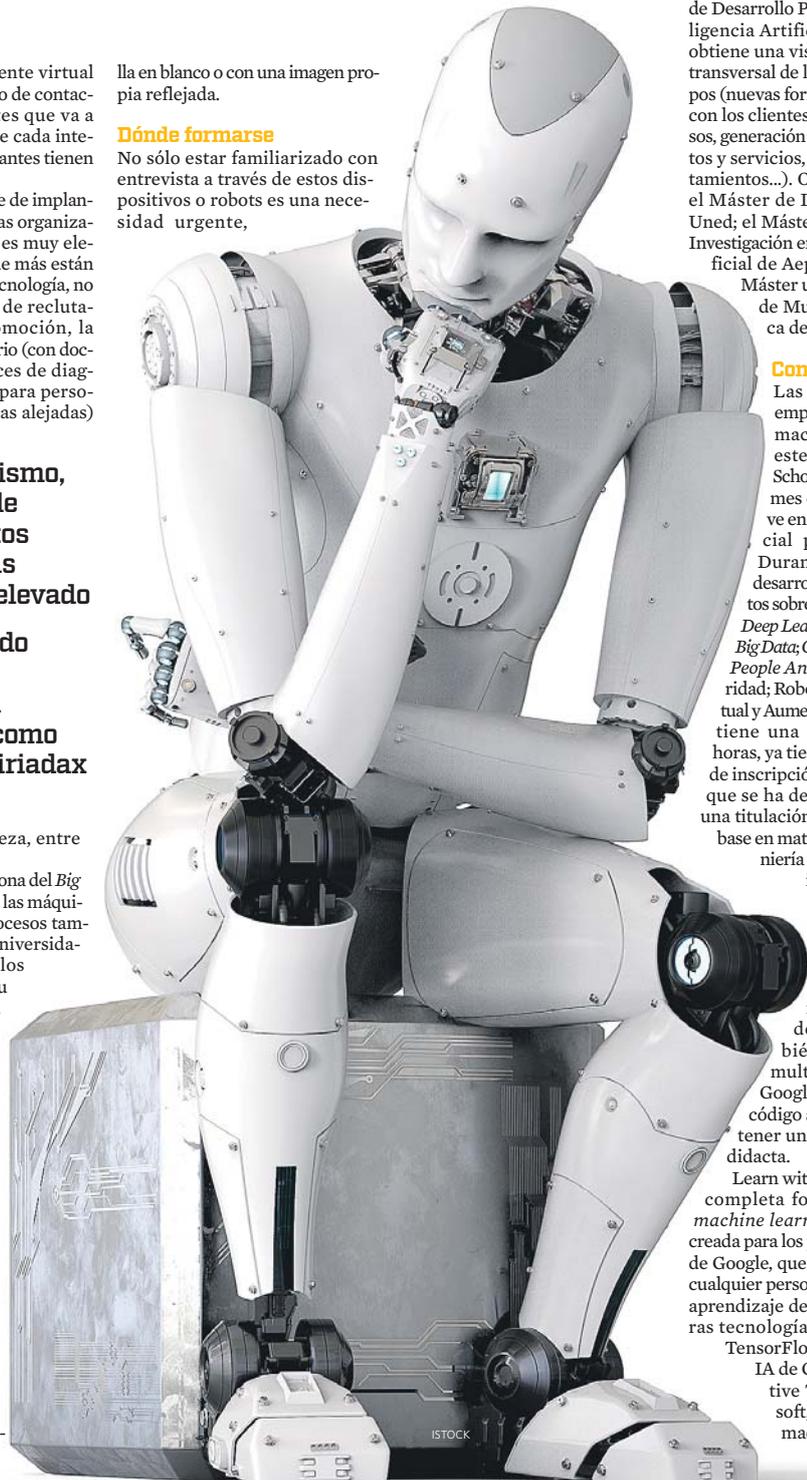
No sólo estar familiarizado con entrevista a través de estos dispositivos o robots es una necesidad urgente,

sino para ubicarse en el otro lado, en el del empleado que gestiona esa Inteligencia Artificial es fundamental formarse. Actualmente, el mercado cuenta con Moocs (cursos *online* gratuitos ofrecidos por las universidades) en plataformas como Coursera, Miriadax, eDX o Udacity que permiten acercarse a esta tecnología con conceptos básicos para después profundizar en diferentes áreas como la robótica o Business Intelligence. Unir cuenta con el programa de Desarrollo Profesional en Inteligencia Artificial, con el que se obtiene una visión panorámica y transversal de los diferentes campos (nuevas formas de interacción con los clientes, mejora de procesos, generación de nuevos productos y servicios, predecir comportamientos...). Otros másteres son el Máster de IA avanzado de la Uned; el Máster universitario en Investigación en Inteligencia Artificial de Aepia y la Uimp; o el Máster universitario en IA de Muia de la Politécnica de Madrid.

Contenidos

Las universidades ya empiezan a ofrecer formación específica en este ámbito. MBIT School ha estrenado este mes el Máster Ejecutivo en Inteligencia Artificial para la empresa. Durante el programa se desarrollarán conocimientos sobre *Machine Learning*; *Deep Learning*; Industria 4.0; *Big Data*; *Chatbots*; *Blockchain*; *People Analytics*; Ciberseguridad; Robótica; Realidad Virtual y Aumentada. El curso, que tiene una duración de 250 horas, ya tiene abierto el plazo de inscripción. Pero lo primero que se ha de hacer es obtener una titulación universitaria con base en matemáticas y en ingeniería como, por ejemplo, informática, matemáticas, física o ingenierías afines como ingeniería de telecomunicaciones o industrial. Cabe destacar que también hay empresas multinacionales como Google que cuentan con código abierto y permiten tener una formación autodidacta.

Learn with Google AI es una completa formación en IA y *machine learning* inicialmente creada para los propios empleados de Google, que persigue ayudar a cualquier persona interesada en el aprendizaje de estas prometedoras tecnologías. Sistemas como TensorFlow, la biblioteca de IA de Google; o el Cognitive Toolkit de Microsoft, ofrecen una llave maestra.



Investigación universitaria, una necesidad al alza

Ecoaula MADRID.

En el marco de los preparativos del *IV Encuentro Internacional de Rectores Universia*, que tendrá lugar en Salamanca los días 21 y 22 de mayo, la agencia especializada en investigación de mercados Ipsos ha realizado una encuesta para conocer la opinión de la comunidad universitaria sobre digitalización, investigación, y contribución a la sociedad de la universidad. Han participado más de 9.000 universitarios de 19 países y donde más de la mitad (un 56 por ciento), considera necesario mejorar tanto las instalaciones como los recursos destinados a investigación en el seno de la universidad, mientras que un 35 por ciento juzga la falta de fondos y financiación como la principal barrera para impulsar la labor investigadora. Del total, 1.000 entrevistas se han realizado en España, donde los recursos destinados a investigación se consideran insuficientes por parte del 58 por ciento, y casi el 50 por ciento cree que la falta de financiación dificulta la labor investigadora. Por otra parte, un tercio de los entrevistados considera que potenciar la investigación debería ser una de las principales prioridades de la universidad.



ISTOCK

SEMINARIO

La conducta del consumidor, a debate

Ecoaula MADRID.

La Fundación Ramón Areces junto con el Baker Retailing Center de la Wharton School han organizado un seminario el 16 de mayo de 2018 en Madrid. El objetivo es poder brindar una perspectiva académica sobre el comportamiento de los consumidores, los

nuevos formatos de mercadotecnia y la adecuada estrategia competitiva en una época marcada por profundos cambios en los mercados de distribución comercial. Actualmente, las compañías están tratando de adecuarse a las exigencias y oportunidades que ofrece una tecnología en constante desarrollo.

Los temas incluyen las tiendas *pop-ups* en el marco de un ecosistema de la distribución comercial en permanente evolución, casos de estudio de distribuidores comerciales, entre otros.

El programa se desarrollará desde las 9:30 hasta las 13:40 en tres sesiones. La primera estará moderada por Enrique Bigné y tiene como principal ponente a Thomas S. Robertson, que tratará *pop-ups* en el marco de un ecosistema de la distribución comercial en permanente evolución. A continuación, tomará el relevo la ponente Barbara Kahn y la revolución del *shopping*. La jornada llegará a su fin con la ponencia sobre *¿Qué tienen que decir las neurociencias acerca del comportamiento del consumidor?*, dirigida por Diana Robertson y moderada por María Jesús Yagüe.

Becas CSIC, el inicio de la innovación para alumnos

Ecoaula MADRID.

Con el objetivo de dar a conocer en el ámbito universitario las posibilidades profesionales que ofrecen los centros CSIC, la Presidencia de la Agencia Estatal Consejo Superior de Investigaciones Científicas convoca 200 ayudas destinadas a alumnos que vayan a realizar el Trabajo de Fin de Grado o de Fin de Máster durante el curso 2018-2019. Los beneficiarios deberán ser nacionales de un Estado miembro de la UE o extranjeros no comunitarios que reúnan los requisitos.

Estas becas se encuentran dentro del programa *Junta para la Ampliación de Estudios* y tienen como principales destinatarios aquellos jóvenes interesados en iniciar una carrera investigadora, con la posibilidad de realizar una estancia en alguno de los grupos de investigación que desarrollen su labor en los centros e institutos del CSIC, sus centros mixtos y sus unidades.

Las ayudas tendrán una duración de 300 horas a realizar en meses consecutivos en un periodo máximo de cuatro meses, con una dotación de 2.500 euros. El plazo de presentación de solicitudes comenzó el pasado 3 de mayo y se prolongará hasta el 1 de junio.

TECNOLOGÍA VS FORMACIÓN DE IDIOMAS DE FORMA TRADICIONAL



Gaëlle Schaefer

Directora de Hexagone

El uso de tecnología aplicada a la traducción de idiomas es algo que las grandes compañías llevan desarrollando desde hace mucho tiempo. Hasta ahora no han logrado grandes avances, aunque cada día se van aproximando a unos buenos resultados.

Ya en el mercado hay algunas aplicaciones similares, como Skype o incluso algunas herramientas concretas que se utilizan en hoteles y otros lugares turísticos por medio del cual, gracias a una *tablet* con una *app* se reconoce la voz y se traduce a cualquier idioma.

Sin embargo, estos avances siguen siendo sistemas muy básicos, y su uso aún se limita conversaciones o situaciones de comunicación muy básicas. Aún no son capaces de traducir la empatía con la que se habla, las emociones o incluso algunas expresiones o recursos como la ironía o el propio tono de las palabras. El problema que se encuentran principalmente con estas herramientas es que fallan bastante porque dependen de la pronunciación de quien habla y que siguen (como en el caso de *Google Translate*) sin poder captar matices o referencias culturales porque hacen traducción palabra por palabra. Obviamente, cada vez estos sistemas

van a más y van afinándose, pero creo que aún tenemos tiempo para seguir trabajando, desde los centros de formación de idiomas, sin miedo a vernos sobrepasados... ¿la pregunta es cuánto tiempo...?

Es difícil predecir si en algún momento las máquinas tendrán la capacidad de poder identificar y transmitir la complejidad de una comunicación humana. Por ahora sobre todo es una amenaza para los traductores e intérpretes en el sentido de que hay quien no mira mucho por la calidad y con este tipo

► **La Inteligencia Artificial puede representar una oportunidad increíble para la empresa innovadora, dinámica y reactiva**

de herramienta encuentra una solución para salir de apuros.

La Inteligencia Artificial puede representar una oportunidad increíble para la empresa innovadora, dinámica y reactiva. Nosotros en Hexagone (que impartimos formación individualizada o en grupo para empresas o particulares, clases a distancia, cursos en el extranjero, *summer camps* para niños, etc.) analizamos regularmente los riesgos, oportunidades, fuerzas y debilidades de nuestra empresa en su sector y frente al incremento de las nuevas tecnologías y en este caso de la Inteligencia Artificial.

Un ejemplo de esta evolución lo podemos ver cuando llegó el *elearning*. Se trataba de una tecnología de la que algunos predecían la muerte del aula tradicional y eso no pasó ni ocurrirá. También podemos imaginar por tanto cabida para una conciliación entre lo que nos brindan estas herramientas nuevas y lo humano.

Una empresa que tiene gente capacitada, capaz de dominar dos idiomas (o más) da una imagen positiva, transmite confianza. Ahora la tendencia justamente está en apostar por el desarrollo humano, la cualificación. Si una empresa apostase exclusivamente por herramientas tecnológicas, crearía una dependencia económica muy fuerte.

Por otro lado el uso de este tipo de tecnología aplicada a la traducción de los idiomas, creo que conlleva una reflexión respecto a los problemas éticos subyacentes. Pero tendrá que ser una reflexión global implicando a los actores políticos, los científicos, las empresas y la sociedad civil. El "podemos" no significa el "queremos".

PIB I Trimestre 2018	IPC Abril 2018	Ventas minoristas Marzo 2018 Tasa anual	Interés legal del dinero 2017	Pero EPA I Trimestre 2018	Déficit Comercial Febrero 2018 En millones	Euríbor 12 meses	Euro / Dólar Dólares	Petróleo Brent Dólares	Producción industrial Enero 2018 Tasa interanual	Costes Laborales IV Trimestre 2017	Oro Dólares por onza
0,7%	1,1%	1,9%	3%	16,74%	6.103	-0,189	1,1858	76,87	4%	0,7%	1.314,04

Alessandra Scagliarini

Vicerrectora de Relaciones Internacionales de la Universidad de Bolonia



EE

“No es suficiente traducir un curso de grado en inglés para hacerlo internacional”

N. G. MADRID.

La Universidad de Bolonia (Università di Bologna), comenzó en 1088 en la ciudad italiana como una agrupación de estudiantes. Fue iniciada por Irnerio partiendo de las escuelas municipales y adquiriendo el grado de universidad, y sus estatutos datan de 1317. En la Edad Media fue famosa en toda Europa

por sus escuelas de Humanidades y, especialmente, la de Derecho, donde se enseñaba tanto canónico –con las figuras de Graciano y su *Concordia Discordantium Cánones*– como civil.

¿Su universidad ha sufrido la crisis?

Unibo no enfrentó una reducción de los fondos públicos durante estos

años. A pesar de la crisis económica, nuestra universidad ha demostrado ser lo suficientemente sólida para obtener cantidades crecientes de fondos de premios para la internacionalización, la investigación y la calidad de la enseñanza. Se registró una disminución en los fondos dedicados a la entrega del personal docente que se ha reducido drásticamente desde 2010. Al mismo tiempo,

enfrentamos un aumento en el número de estudiantes que necesitan subsidios y exenciones de tasas de matrícula y/o apoyo económico.

¿Qué diferencias hay con España? ¿Por qué nuestras universidades mediterráneas no están entre las mejores de los 'rankings' internacionales?

Unibo está en el lugar 76 en el mundo por su reputación y entre las mejores 100 universidades. En general, Unibo se encuentra entre las primeras 200 universidades. Considerando las dimensiones de las universidades en los rankings, los criterios de clasificación internacional son más adecuados para el modelo anglosajón con altas tasas de matrícula y bajo número de estudiantes. De hecho, la proporción de estudiantes/personal docente es uno de los parámetros más importantes que influyen en la clasificación. Si aumentáramos las tasas de matrícula, sin duda obtendríamos una mejor posición en el ranking, pero este punto de vista es incompatible con nuestra idea de educación que debe ser inclusiva. En la evaluación de la asignatura y la reputación, no se considera el índice alumno/docente.

¿Es importante aprender idiomas? ¿Qué supone la internacionalización?

La barrera lingüística puede ser un obstáculo importante, pero, por otro lado, el atractivo hacia Italia está muy centrado en los estudios humanísticos. Los cursos humanísticos son, sin embargo, los más difíciles de traducir al inglés y, por lo tanto, estamos considerando este caso por caso. En lo que respecta a la Universidad de Bolonia, la gama de programas internacionales es bastante amplia, por lo que aproximadamente una cuarta parte de nuestros

Trayectoria: Profesora titular del Departamento de Veterinaria Ciencias Médicas. En 2000 recibió el título de Doctora en Filosofía en epidemiología y control de zoonosis. En 1997 completó su formación en el extranjero en el Instituto Moredun de Investigación en Edimburgo. Entre 1999 y 2005 trabajó en la Unidad de Investigación de virus en Otago (Nueva Zelanda).

cursos son internacionales. Algunos cursos de capacitación se realizan en colaboración con universidades extranjeras y permiten a los estudiantes obtener títulos conjuntos o múltiples. Es importante enfatizar que no es suficiente traducir un curso en inglés para hacerlo internacional e igualmente efectivo. El método de enseñanza anglosajón es diferente al nuestro, por lo que los maestros necesitan un apoyo efectivo y recursos dedicados a la internacionalización de los cursos. Probablemente no todas las universidades puedan poner estos recursos en su lugar en un momento de grandes recortes en la entrega.

¿Cuáles son los desafíos del futuro?

La investigación y la innovación son las claves para un nuevo crecimiento económico y las universidades son actores importantes para impulsar la competitividad de los países. Se vieron influenciadas por la globalización y el efecto de los nuevos procesos de producción. De hecho, la innovación se externaliza cada vez más en los *spin-offs* universitarios. Las universidades son cada vez más habilitadoras de la innovación, pero se necesita una mayor integración entre investigación, formación e interacción con empresarios.

SABEMOS QUE SU TIEMPO ES DINERO

LA INFORMACIÓN DIARIA MÁS RELEVANTE A UN SOLO CLICK A LAS 8:30 A.M.

elEconomista.es
EXPRES

TITULARES DE PORTADA | BOLSAS Y MERCADOS
AGENDA ECONÓMICA | NOTICIAS DE ELMONITOR

REGÍSTRESE AHORA
www.economista.es/expres/

eE

